

# OMPI



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL  
GINEBRA

WIPO/GRTKF/IC/3/2.Add

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 25 de mayo de 2002

S

## COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y FOLCLORE

Tercera sesión  
Ginebra, 13 a 21 de junio de 2002

ADICIONAL DOCUMENTO SOBRE ACREDITACIÓN DE CIERTAS  
ORGANIZACIONES

*Documento preparado por la Secretaría*

1. En el Anexo al documento WIPO/GRTKF/IC/3/2, titulado "Acreditación de ciertas organizaciones", figura una lista de las organizaciones no gubernamentales que solicitaron, antes del 25 de mayo de 2002, que se les concediera la calidad de observador en las sesiones del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, de conformidad con el Reglamento Interno (véase el párrafo 8 del documento WIPO/GRTKF/IC/3/2).
2. En el Anexo al presente documento se presenta una lista de las organizaciones adicionales que, con posterioridad al 25 de mayo de 2002, solicitaron también la condición de observador.
3. Se invita al Comité Intergubernamental a aprobar la representación en las sesiones del Comité de las Organizaciones relacionadas en el Anexo al presente documento, junto con las demás organizaciones enumeradas en el documento WIPO/GRTKF/IC/3/2, titulado "Acreditación de ciertas organizaciones".

[Sigue el Anexo]

ANEXO

ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES QUE HAN SOLICITADO  
REPRESENTACIÓN EN CALIDAD DE OBSERVADORES  
EN LAS SESIONES DEL COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL

Asociación Ainude Sapporo

Asociación Ixacava de Desarrollo e Información Indígena (ASIDII)

*Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North -East Zone* (ICITP -NEZ)

*Indigenous Peoples Program* (IPP)

Instituto de Antropología Social y Cultural, Universidad de Oxford

*International Institute for Environment and Development* (IIED)

*Ka Lahui Hawai'i*

*Nepal Federation of Nationalities* (NEFEN)

*Organisation des Volontaires Acteurs de Développement -Action Plus (OVA D-AP)*

Pachamama Asociación Civil

Centro del Sur

*Tin-Hinane*

*Tulip Tribes of Washington Governmental Affairs Department*

*World Trade Institute*

Asociación AinudeSapporo

LaAsociaciónAinudeSapporo es unadelasorganizacionesdelapoblaciónAinu, cuyasactividadesestánencaminadasamejorarlacondiciónsocialdedichapoblación.La Asociaciónesunaentidaddeinteréspúblico, reconocidaporelMunicipiodeSapporo, que estácompuestapormiembrosdelapoblaciónAinuqueresidenenSapporo.Los objetivosy actividadesdelaAsociaciónfiguranensus estatutosy son lossiguientes:

Objetivos:

LaAsociación tieneporfinalidadmejorarlacondiciónsocialdelapoblaciónAinu, así comopreservar,transmitirdegeneraciónengeneraciónydesarrollarsuculturaconelobjeto defianzarsudignidad.

Actividades:

Paralograrsusobjetivos,laAsociaciónlleaacabolosiguiente:

- actividadesrelacionadasconelmejoramientodelacondiciónsocialdelapoblación Ainu;
- concesióndediversospresntamientos;
- actividadesrelacionadasconlacreacióndepuestosdetrabajoyelfomentodela educación;
- actividadesrelacionadasconlapreservación, latransmisiónyeldesarrollodelacultura étnica;
- intercambiosdeinformaciónydediversaíndolecon variaspoblacionesindígenas;
- investigación, estudioyrecopilacióndeinformación;y
- otrasactividadesdestinadasalograrlosobjetivosanteriores.

Informacióncompletadecontacto :

Minami1 -56,Hondori20  
Shiroishi-ku,Sapporo  
003-0026  
Japón

Tel.:++81118621841  
Fax:++81118621868

GrandRue55  
2035Corcelles  
Suiza  
Tel.:++41327302266  
Fax:++41327302266  
Correo-e: [phidkat@span.ch](mailto:phidkat@span.ch)

Asociación IXACA VAA de Desarrollo e Información Indígena (ASIDII)

La asociación IXACA VAA de Desarrollo e Información Indígena (ASIDII) (Ixä ca vaä, significa "buena tierra" en idioma Cabecar) está constituida por hombres y mujeres indígenas de los siguientes territorios reservados indígenas: Bribrí de Keköldi, Cabecar de Bajo Chirripoy Guaimí de Conte Buena Rica. La Asociación se ha fijado como objetivo la recuperación y la defensa de sus territorios, la protección de sus bosques, ecosistemas y recursos naturales de flora y fauna, así como el fomento del buen uso de dichos recursos naturales y el desarrollo sostenible con identidad cultural.

Visión:

Las labores de la Asociación están a cargo de un equipo de indígenas de tres territorios, que trabajan en base a la experiencia que han adquirido como hombres y mujeres indígenas herederos de una cultura ancestral. La Asociación investiga elementos conceptuales, filosóficos y metodológicos con miras a fortalecer la identidad indígena, y para facilitar a sus pueblos la información necesaria para su desarrollo y la preservación de su cosmovisión.

La cosmovisión indígena propugna el equilibrio entre la naturaleza y el ser humano, y sostiene que este equilibrio se inicia en nuestro entorno inmediato, el hogar, y trasciende al nivel público y político, como pueblos y territorios, gracias a su identidad y espiritualidad, porque ellos conciben que la Madre Tierra es una mujer a quien le deben la vida. La Asociación también sostiene que la participación de las mujeres no es solamente un derecho, sino un concepto que forma parte de su identidad y de su cosmovisión de equilibrio y complementariedad, por ende, la Asociación debe propiciar dicha participación activa en igualdad de condiciones.

Objetivos de la asociación :

- promover la recuperación de los valores ancestrales de espiritualidad e identidad de los pueblos indígenas;
- recuperar la tierra indígena que está en manos de no indígenas para promover un desarrollo sostenible;
- promover la protección y la recuperación de los recursos naturales, la biodiversidad y los ecosistemas en los territorios indígenas;
- desarrollar un proceso de información, comunicación y documentación indígenas mediante la recuperación de documentos, historia tradicional, investigaciones, publicaciones y legislaciones acerca de los pueblos indígenas;
- promover el fortalecimiento y la reconstrucción de la identidad cultural para que las mujeres mejoren su posición en los pueblos mediante la defensa de la tierra y la cosmovisión indígenas;
- estimular la autoestima y la plena participación de las mujeres indígenas y los pueblos indígenas sobre la base de la identidad cultural;
- promover la participación y capacitación de las mujeres indígenas para la toma de decisiones.

Programa de la mujer :

La Asociación pone en práctica el principio de igualdad de sexos en el trabajo, porque forma parte de los valores centrales de la cosmovisión indígena, que persigue la participación real de las mujeres en la organización y la comunidad. ma

A este respecto, la coordinación general y el programa de seguridad alimentaria están en manos de mujeres, y tres miembros de la Junta Directiva de los siete que la componen son mujeres.

La Asociación cuenta con un programa de la mujer cuyo objetivo central es promover la participación de las mujeres en todas las instancias de toma de decisión y en los beneficios que generen los proyectos. La Asociación además está asumiendo la responsabilidad del Enlace Continental de Mujeres. s

Ámbito internacional :

La Asociación IXACAVAA de Desarrollo e Información Indígena ha sido invitada a asistir a varias reuniones internacionales indígenas y foros de Naciones Unidas. La Asociación IXACAVAA forma parte de grupos internacionales indígenas como la Alianza Mundial de Pueblos Indígenas y Tribales de los Bosques Tropicales, el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad, la Red Mesoamericana de Bio-Humedales, el Enlace Continental de Mujeres Indígenas, el Foro Internacional Indígena de Cambio Climático, y de organizaciones como la Coalición Internacional de Mujeres por la Justicia Económica. La Asociación ha sido y es beneficiaria de proyectos de asistencia técnica dirigidos por agencias internacionales e institucionales destinados a fortalecerla institucionalmente, y también se visto favorecida por la iniciativa del PMT, en el que ha demostrado un grand discernimiento en el uso de los recursos y la consecución de objetivos.

Contactos realizados :

Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)  
 Programa de Desarrollo Rural  
 Ministerio de Ambiente y Energía (MINAE)  
 Instituto de Desarrollo Agrario (IDA)  
 Ministerio de Educación Pública (MEP)  
 Instituto Mixto de Ayuda Social (IMAS)  
 Municipalidad de Matina  
 Junta de Desarrollo Portuario de la Vertiente Atlántica (JAPDEVA)  
 Unión Mundial de Conservación y Naturaleza (UICN)  
 Programa de Pequeñas Donaciones de las Naciones Unidas (P.N.U.D)

Información completa de contacto :

100mts. Easty 50mts North of Clínica Bíblica, Calle 3, avs. 12 -14 San José  
 PO Box 11656 -1000 San José, Costa Rica  
 Fax: ++5062585538/++5062575587  
 Correo-e: [ixacavaa@racsa.co.cr](mailto:ixacavaa@racsa.co.cr) / [ixacavaa@hotmail.com](mailto:ixacavaa@hotmail.com)

Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North -East Zone (ICITP -NEZ)

La *Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North -East Zone* (ICITP-NEZ) es una organización coordinadora de zona que reúne a las poblaciones indígenas y tribales del noreste de India. La ICITP es una organización indígena nacional que representa 70 millones de población indígena y tribal de la India. Se creó en 1987 e inscribió en 1994.

Los principales objetivos de la organización son los siguientes:

- unir a todas las poblaciones indígenas y tribales de la India para hacer oír sus reclamaciones y plantear las cuestiones que les atañen;
- fortalecer la solidaridad entre las poblaciones indígenas y tribales, y examinar, junto con las autoridades gubernamentales y administrativas al nivel nacional, estatal y local, las cuestiones relacionadas con los recursos terrestres, hídricos y forestales necesarios para la subsistencia con el objeto de garantizar sus derechos de control de estos recursos;
- difundir información, organizarse seminarios, talleres, reuniones y campañas de acción, y preparar documentación acerca de diversas cuestiones que repercutan de manera directa o indirecta en la vida de las poblaciones indígenas y tribales de la India;
- salvaguardar los derechos políticos y garantizar el derecho de participación de las poblaciones indígenas y tribales de la India mediante actividades de sensibilización, acciones judiciales y movimientos democráticos;
- formular, debatir y negociar con el gobierno nacional las cuestiones que les atañen, entre otras, las relacionadas con los conocimientos tradicionales, el folclore, los cantos, la cultura, la religión, las costumbres y la biodiversidad de las poblaciones indígenas y tribales; y
- promover, preservar y proteger los intereses de las poblaciones indígenas y tribales mediante el desarrollo de su patrimonio cultural, monumentos, sitios históricos, sitios sagrados y lugares de importancia.

Países en los que la Organización ha emprendido actividades :

India.

Información completa de contacto :

St. John's Mission, Bijni

P.O. Bijni. Pin: 783390

Dist: Bongaigaon, Assam, India

Tel.: ++91 366484004

Fax: ++91 114641667

Correo-e: [jebrabodo@hotmail.com](mailto:jebrabodo@hotmail.com)

[jebrabodo@rediffmail.com](mailto:jebrabodo@rediffmail.com)

Indigenous Peoples Program (IPP)

El *Indigenous Peoples Program* (IPP) de la División de Divulgación de la Universidad de Saskatchewan (Canadá) tiene por finalidad preservar los dialectos, los conocimientos y la cultura de las poblaciones indígenas mediante cursos de desarrollo, formación sobre liderazgo, organización de conferencias y publicidad. El IPP ha editado publicaciones y libros sobre estudios de las poblaciones nativas, cuestiones relacionadas con las mujeres indígenas, internados, cuestiones relacionadas con los aborígenes que viven en la ciudad y educación de las poblaciones indígenas. El IPP ha participado en la organización de dos conferencias internacionales sobre los sistemas de conocimientos indígenas, la última celebrada en mayo de 2001. Ese año el IPP recibió del *Social Sciences and Humanities Research Council*, el *Community University Research Agreement* y la *Canada Mortgage and Housing Corporation*, un importe total de cerca de dos millones de dólares de donación, que le permitirá la financiación de los objetivos de la investigación sobre la comunidad aborígena. El IPP colabora cada año con el programa de negocios y liderazgo de la División de Divulgación de la Universidad de Saskatchewan en la preparación de un curso que ha recibido una amplia aceptación y titulado "Formación sobre liderazgo para las comunidades aborígenes y primeras naciones". En este año se han iniciado los programas sobre liderazgo para mujeres jóvenes, cuya fase 1 se centra en las comunidades locales y la fase 2 se centrará en el Pacífico Austral. Por último, el IPP fue el iniciador, y un miembro fundador, del Instituto Canadiense de Idiomas Indígenas y Desarrollo de la Alfabetización, y, ahora en su tercera año de funcionamiento, es está dedicado al desarrollo y la promoción de cursos sobre conocimientos e idiomas indígenas de nivel universitario. La Directora del Programa, Priscilla Settee, es miembro del consejo de la región 5 del *Pacific Concerns Development Centre* con sede en Fiji y está familiarizada con la región. La Sra. Settee está actualmente cursando un programa de doctorado a tiempo parcial en investigación de los sistemas de conocimientos indígenas.

El Programa tiene los siguientes objetivos:

- investigar y publicar información que permita ampliar la documentación disponible y favorecer el entendimiento entre las comunidades aborígenes y otras poblaciones;
- asistir a foros y representar al nivel mundial los intereses indígenas relativos al medio ambiente, la mujer y la comunidad con respecto de los derechos humanos, derechos ambientales y las cuestiones relacionadas con las poblaciones indígenas y la gobernabilidad;
- ofrecer formación sobre liderazgo y oportunidades de intercambios culturales a los jóvenes indígenas;
- prestar asistencia y conceder financiaciones y donaciones a las organizaciones de base comunitaria;
- organizar conferencias, talleres y foros sobre las cuestiones indígenas con miras a crear oportunidades de diálogo, intercambio y crecimiento pedagógico;
- promover reuniones destinadas a intercambiar y desarrollar los conocimientos indígenas al nivel mundial;
- crear redes con organizaciones de base comunitaria, locales, nacionales e internacionales;
- promover y facilitar el entendimiento entre las comunidades indígenas y la comunidad en general.

Países en los que la Organización ha emprendido actividades \_\_\_\_\_:

Canadá y Estados Unidos de América

Información completa de contacto :

Rm134KirkHall

University of Saskatchewan

Saskatoon, SK, Canada

Tel.: ++306 9665556

Fax: ++306 9665567

Correo-e: [priscilla.settee@usask.ca](mailto:priscilla.settee@usask.ca)



Instituto de Antropología Social y Cultural de la Universidad de Oxford

El Instituto de Antropología Social y Cultural (ISCA) ofrece oportunidades de estudios de posgrado e investigación en antropología social, etnología y etnografía de museos, así como en arqueología antropológica en Oxford. El Instituto tiene como objetivo proporcionar una sólida base en materia de antropología social y cultural, y se aparta de dedicarse a la investigación en esta disciplina, o para trabajar en esferas que requieren una sensibilidad respecto de la variabilidad transcultural, con competencias específicas en la disciplina derivadas del estudio comparativo de sociedades de pequeña y gran escala. Entre los objetivos de la investigación en antropología médica en el ISCA figuran el análisis de la interacción entre el discurso médico occidental y el de la medicina tradicional, las condiciones del pluralismo médico, la profesionalización de los médicos indígenas, y otras concepciones culturales de la salud.

La Sra. Mónica Castelo, investigadora del ISCA, está consagrando el análisis del potencial de desarrollo de un sistema *sui generis* destinado a la protección de los derechos de propiedad intelectual de las comunidades indígenas, y la documentación de sus conocimientos y prácticas médicas tradicionales. El modelo que se desarrolla también será de utilidad por sus aplicaciones pertinentes al nivel transregional, y por su valor como contribución para el desarrollo de la legislación en materia de propiedad intelectual.

Países en los que la Organización ha emprendido actividades

La sede de la Universidad de Oxford se encuentra en el Reino Unido. La investigación de posgrado se realiza en todo el mundo.

Información completa de contacto

University of Oxford  
Institute of Social and Cultural Anthropology  
51 Banbury Road  
Oxford OX2 6PE

Fax: ++44 1865 510008

Correo-e: [monica.castelo@anthropology.ac.uk](mailto:monica.castelo@anthropology.ac.uk)

International Institute for Environment and Development

El *International Institute for Environment and Development* (IIED) es un instituto de investigación independiente, sin fines de lucro, cuyas actividades se están concentradas en la esfera del desarrollo sostenible poniendo especial énfasis en el mundo en desarrollo. Se creó en 1972, tiene su sede en Londres (Reino Unido) y cuenta con 60 empleados.

Principales objetivos del Instituto

El IIED lleva a cabo actividades de investigación política, asesoría, creación de consenso e intermediación con el objeto de promover el desarrollo sostenible a los niveles local, nacional, regional y mundial. En colaboración con un amplio número de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, el IIED busca perfilar un futuro que ponga fin a la pobreza y permita la gestión eficiente y equitativa de los recursos naturales a nivel mundial.

El IIED está dividido en varios programas distintos: tierras áridas, economía ambiental, biodiversidad y medios de subsistencia, cambios climáticos, planificación y evaluación de estrategias, responsabilidad corporativa, agricultura y medios de subsistencia sostenibles, utilización de los recursos forestales y terrestres, y asentamientos humanos.

El grupo de Biodiversidad y Medios de Subsistencia del IIED realiza labores de investigación política sobre la ejecución del Convenio sobre Diversidad Biológica (CDB). Una esfera clave de interés es el tercer objetivo del CDB sobre la distribución equitativa de los beneficios relacionados con el uso de recursos genéticos. El Instituto acaba de determinar un proyecto de investigación de colaboración de dos años sobre la participación de los actores interesados en el desarrollo de políticas nacionales sobre recursos genéticos y conocimientos tradicionales (centrado en el Perú, Filipinas, Sudáfrica y la India). Ahora persigue desarrollar un nuevo proyecto sobre la protección de los conocimientos tradicionales, en el que se examina la función de las leyes y prácticas consuetudinarias y sus consecuencias para la creación de mecanismos nacionales e internacionales destinados a proteger los conocimientos tradicionales.

A un nivel más general, el Instituto se interesa en los derechos de propiedad intelectual y sus consecuencias para los pobres en los países en desarrollo.

Países en los que la Organización ha emprendido actividades :

El IIED desempeña labores en varios países en desarrollo del África Subsahariana, el Suroeste de Asia y Latinoamérica. El Instituto cuenta con una amplia red de interlocutores nacionales con los que trabaja.

Información completa de contacto :

International Institute for Environment and Development  
3, Endsleigh St  
London WC1H 0DD,  
Reino Unido  
Tel.: ++44 20 7388 2117

Fax:++442073882826

*KaLahuiHawai'i*

*Ka Lahui Hawai'i* (literalmente, "la Nación Hawaiana") es una iniciativa hawaiana que promueve la autodeterminación y reúne a más de 19.000 ciudadanos. Desde su creación en 1987 por una convención constitucional de 250 ancianos, *KaLahiHawai'i* ha celebrado tres convenciones constitucionales, tres elecciones democráticas al nivel estatal, y también ha proclamado un gobierno en exilio y celebrado 38 sesiones legislativas (que sesionan tres veces al año) con la finalidad de aprobar leyes y resoluciones en beneficio de sus ciudadanos. Desde 1993, *KaLahiHawai'i* participa anualmente en el Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Poblaciones Indígenas, con representantes propios o mediante comunicaciones presentadas por la Delegación Mori.

*KaLahiHawai'i* está trabajando para que se incluya a los hawaianos nativos en la política federal en vigor sobre el autogobierno nativo. Esta política concede a todos los nativos americanos el derecho de autogobernarse dentro de una extensión de tierra definida. Sin embargo, debido a que la historia de los hawaianos nativos es claramente muy distinta a la de los nativos americanos, *KaLahiHawai'i* está luchando por la autodeterminación en cuatro frentes simultáneamente. Tres de estos frentes de lucha por la soberanía son los siguientes:

Frente N° 1–Relaciones entre nativos

Se trata del frente más importante porque en ese contexto los miembros de los grupos indígenas debaten sobre la identidad nacional y las responsabilidades de la nación nativa para con sus ciudadanos. El grupo nativo tiene la oportunidad de plantear y luchar por cuestiones nacionales relacionadas con la sanidad, la educación, el bienestar, la economía y la vivienda. El diálogo entre nativos es esencial para obtener la autodeterminación.

*KaLahiHawai'i* define la soberanía como la capacidad de un pueblo, que tiene en común una cultura, una religión, un idioma, un sistema de valores y una extensión de tierra, para ejercer control sobre sus vidas y sus tierras, independientemente de otras naciones. Para que la población hawaiana nativa pueda ejercer el control de sus vidas y propiedades, deben estar autodeterminados. Las cuestiones relacionadas con la cultura y los derechos de la propiedad intelectual son partes importantes en este frente porque ayudan a definir los parámetros de inviolabilidad e identidad hawaiana.

Frente N° 2–Relaciones entre nativos y la nación o el estado

En este contexto los nativos abordan las violaciones de los derechos humanos y las obligaciones de tutela. En este frente, los hawaianos están persiguiendo poner término al régimen de tutela y reclaman el control sobre los territorios cedidos y originales de Hawai. Aquí, *KaLahiHawai'i* busca incluir a los hawaianos nativos en el marco de la política federal en vigor sobre el autogobierno nativo.

Frente N° 3–Relaciones de las comunidades nativas al nivel internacional

En este frente se abordan las cuestiones que repercuten sobre la comunidad mundial de poblaciones nativas. *KaLahiHawai'i* participa en varios foros internacionales para defender los derechos humanos y colectivos de las poblaciones indígenas. En el frente internacional, *KaLahiHawai'i* trabaja con otras poblaciones indígenas para garantizar el derecho de estos pueblos a la autodeterminación. Numerosas intervenciones se han registrado en nombre de *KaLahiHawai'i* que abordan el Proyecto de Declaración sobre los Derechos de las Poblaciones Indígenas, el estudio de tratados Martínez y varias cuestiones, entre otras, las relacionadas con la salud, la educación, la vivienda, etc. *KaLahiHawai'i* respalda la reinscripción de *Hawai'i* en la lista de territorios no autogobernados de las Naciones Unidas.

Países en los que su Organización ha emprendido actividades :

*Hawai'i* y Estados Unidos de América.

Información completa de contacto

P.O.Box 90417  
Honolulu  
Hawai'i 96835 -0417

Tel.: ++808 386 -1363  
Fax: ++808 973 0988  
Correo-e: [kalahui@hotmail.com](mailto:kalahui@hotmail.com)  
Sitio Web: [www.kalahui.com](http://www.kalahui.com)

Organisation des volontaires acteurs de développement-ActionPlus (OVAD-AP)

La OVAD -AP (Organización de Agentes Voluntarios para el Desarrollo -ActionPlus) es una organización indígena de Togo (África Occidental) cuyas actividades se extienden a Benin. Sus labores se llevan a cabo en las áreas rurales con jóvenes y ancianos y se centran en las relaciones intergeneracionales.

El principal objetivo de la Organización es establecer relaciones entre las diferentes generaciones. Otras de sus actividades importantes es la educación cultural de la juventud. La OVAD -AP se interesa en los medios de protección de su historia tradicionales (*contes du soir*), su folclore y sus conocimientos tradicionales en general, principalmente por que todavía se encuentran en forma oral y están siendo registrados para las necesidades propias que se reconozcan los derechos de la población indígena. Las poblaciones son ricas en conocimientos y folclore pero sus derechos no están establecidos. La Organización al participar en la sesión tendrá la oportunidad de efectuar una reflexión profunda sobre su folclore y los conocimientos tradicionales de sus poblaciones. La Organización ha emprendido actividades en la zona septentrional de Togo y en la zona occidental de Benin debido a sus similitudes culturales.

Información completa de contacto :

OVAD-AP  
BP9031  
Lome-Togo

Tel.: ++2282222147

Fax: ++2282213384

Correo-e: [ongovad\\_ap@yahoo.fr](mailto:ongovad_ap@yahoo.fr)

*Nepal Federation of Nationalities (NEFEN)*

Varias poblaciones y nacionalidades indígenas del país, unidas bajo sus respectivas organizaciones sociales no partidarias, convinieron en 1991 formar una organización coordinadora denominada *Nepal Federation of Nationalities* (NEFEN). Las poblaciones y nacionalidades indígenas del país, cuya tradición, cultura e idiomas han sido subyugados por el Estado y la comunidad en el poder, han sido desplazadas de sus tierras y también privadas de sus derechos tradicionales sobre los recursos naturales o biodiversidad.

El Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo 1995 -2004 ofreció la oportunidad de debatir las cuestiones relacionadas con las poblaciones y nacionalidades indígenas. La NEFEN ha sacado amplio provecho de su participación en las reuniones del Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas. La iniciativa de las Naciones Unidas en relación con los debates abiertos sobre el proyecto de declaración y las reuniones del grupo de trabajo dieron un gran impulso para el restablecimiento de los derechos de las poblaciones y nacionalidades indígenas del Nepal. La misión de la NEFEN es lograr la igualdad y la justicia social para las poblaciones y nacionalidades indígenas, preservando sus distintas identidades a los niveles social, político, cultural, de biodiversidad y lingüístico, y promoviendo su representación en cada aspecto de la vida nacional.

Objetivos:

- desempeñar un papel activo en el desarrollo mediante la unión de las poblaciones y nacionalidades indígenas, y el fomento de la fraternidad entre éstas;
- formular políticas comunes y desarrollar el liderazgo de las poblaciones y nacionalidades indígenas en coordinación con sus organizaciones;
- prestar asistencia a las organizaciones de las poblaciones y nacionalidades indígenas en la creación de capacidades;
- facilitar el desarrollo de idioma, la literatura, la escritura, la religión, la cultura y la educación de las poblaciones y nacionalidades indígenas, y prestar asistencia para la preservación y fomento de sus derechos;
- ejercer presión en las organizaciones nacionales e internacionales para lograr acciones afirmativas especiales para el desarrollo de aquellas poblaciones y nacionalidades indígenas que se encuentran gravemente marginadas y en vías de extinción;
- poner el máximo empeño en la construcción de la nación promoviendo una verdadera armonía comunal y la tolerancia entre los diferentes grupos frente a las tensiones comunales;
- promover la fraternidad internacional demostrando solidaridad frente a la discriminación basada en la raza, el origen, la etnia, el idioma, la religión o el sexo;
- ejercer presión en el gobierno para que se cumpla con la Declaración Universal de Derechos Humanos y otros instrumentos, entre los cuales, el Convenio núm. 169 de la OIT y el Proyecto de Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Poblaciones Indígenas; y
- establecer una buena relación con las organizaciones nacionales e internacionales de poblaciones y nacionalidades indígenas sobre la base del interés común y el respeto mutuo.

Actividades nacionales e internacionales

- desempeñar un papel activo en el desarrollo mediante la unión de las poblaciones y nacionalidades indígenas, y el fomento de la fraternidad entre éstas;
- formular y desarrollar políticas y estrategias comunes, y desarrollar el liderazgo de las poblaciones y nacionalidades indígenas en coordinación con sus respectivas organizaciones;
- facilitar el desarrollo del idioma, la literatura, la escritura, la religión, la cultura y la educación de las poblaciones y nacionalidades indígenas, y prestar asistencia para la preservación y fomento de sus conocimientos tradicionales, habilidades y sistemas;
- ejercer presión en las organizaciones nacionales e internacionales para lograr acciones decididas para el desarrollo de aquellas poblaciones y nacionalidades indígenas que se encuentran gravemente marginadas y en vías de extinción;
- poner el máximo empeño para la construcción de la nación promoviendo una verdadera armonía comunal y la tolerancia entre los diferentes grupos frente a las tensiones comunales;
- promover la fraternidad internacional demostrando solidaridad frente a la discriminación basada en la raza, el origen, la etnia, el idioma, la religión y el sexo;
- ejercer presión en el gobierno para que se cumpla con la Declaración Universal de Derechos Humanos y otros instrumentos, entre los cuales, el Convenio núm. 169 de la OIT y el Proyecto de Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Poblaciones Indígenas;
- movilizar a los miembros de los derechos y cuestiones de las poblaciones indígenas entre las 45 distintas organizaciones de poblaciones indígenas;
- facilitar la creación de capacidades a nivel de las 45 distintas organizaciones (comunidades) que integran la federación;
- ejercer presión en las organizaciones gubernamentales (OG) y organizaciones no gubernamentales (ONG) para el reconocimiento de las poblaciones indígenas en las zonas de desarrollo;
- liderar y coordinar a los movimientos sociales de poblaciones indígenas sobre las cuestiones comunes a nivel nacional; y
- liderar y coordinar a las poblaciones indígenas de la región de Asia Meridional para que integren el *Asian Indigenous Peoples Pact* (AIPP).

Información completa de contacto :

Nepal Federation of Nationalities  
Secretariat of Federal Council  
Anamnagar, Kathmandu  
PO Box: 897 5EPC7120, Kathmandu, Nepal  
Tel./Fax: ++9771256569  
Correo-e: [nefen@wlink.com.np](mailto:nefen@wlink.com.np)  
Sitio Web: [www.nefen.org](http://www.nefen.org)



### Pachamama Asociación Civil

Pachamama es una Asociación Civil sin fines de lucro, cuyos miembros son indígenas de origen y por opción, los que desde una concepción intercultural, trabajan generando propuestas y ejecutando acciones con y para los pueblos indígenas -con mujeres, niños y adolescentes- encaminadas a lograr el pleno ejercicio de sus derechos y la equidad de los sexos en la perspectiva del desarrollo humano sostenible.

Pachamama cumple su misión a través de la capacitación, comunicación, investigación y difusión, y mediante el fortalecimiento de los aspectos organizativos del desarrollo de la producción.

Su objetivo es mantenerse en comunicación constante con los portadores de la memoria histórica y cultural de los pueblos indígenas, y recuperar los conocimientos mediante el registro y la sistematización.

#### Objetivos de la Asociación :

- lograr el posicionamiento indígena con activa participación en las diversas organizaciones públicas para proponer y ejecutar políticas públicas que favorezcan a las comunidades de los pueblos indígenas;
- promover, en coordinación con los organismos del Estado, organizaciones de la sociedad civil y la cooperación técnica internacional, la creación de programas de vivienda, agricultura, forestación, mineros, irrigación, crianza de animales autóctonos y demás iniciativas productivas indígenas con su correspondiente apertura de mercados internos y externos;
- contribuir al buen estado de salud de la población indígena a través de programas de saneamiento ambiental, salud física preventiva, recuperación y promoción, y en especial, en relación con la salud reproductiva y mental de las mujeres de todas las edades, dándole prioridad a la salud de las niñas, tomando en cuenta los principios de la medicina ancestral;
- fortalecer la identidad de los pueblos indígenas, su cosmovisión y el respeto a la diversidad a través de propuestas interculturales educativas, capacitación, investigación, comunicación, publicación y promoción;
- generar la integridad y unidad de los pueblos de Abya Yala y sus territorios, formando redes nacionales, regionales y hemisféricas para lograr la paz y la justicia social;
- trabajar por la defensa y protección de los derechos humanos y de propiedad intelectual de los pueblos indígenas y su diversidad biológica.

Programas inmediatos de Pachamama para 2002:

a) Programa de Promoción para la Participación

Se propone el desarrollo integral de la mujer indígena favoreciendo su papel protagónico en la familia, la comunidad y la sociedad en general, reivindicando su identidad cultural y de sexo para el ejercicio pleno de sus derechos sociales, políticos, económicos y culturales.

- i) Proyecto -“Taller Diálogos por la Igualdad: Propuesta de las Mujeres Indígenas”. Se pretende elaborar un diagnóstico y un plan de acción desde la voz y las miradas de las mujeres indígenas para presentarlo al Consejo Nacional de la Mujer del Estado Nacional Argentino.
- ii) Proyecto -“Taller permanente de Mujeres Indígenas”. Las mujeres deben tener un espacio común de intercambio y reconocimiento que se proyecte en el tiempo con el objetivo de continuar su formación como líderes indígenas. Se pretende generar un proceso de interaprendizaje y de reflexión constante.

b) Programa de Seguridad Alimentaria

Tiene como base mejorar las condiciones nutricionales alimentarias y de salud de las familias, así como el mejoramiento de la producción y productividad para el autoconsumo y la generación de ingresos.

c) Programa de Comunicación y Difusión

Para lograr la afirmación de la identidad.

- i) Proyecto -Programas Radiales “La Voz de los Pueblos Indígenas y su Defensor” en radiodifusión de la Defensoría del Pueblo de la Nación en Capital Federal. “La Voz del Pueblo Wichí” en Pozo del Tigre, Provincia de Formosa. Ambos programas están en marcha.
- ii) Proyecto -“Acopiando imágenes y palabras de los pueblos”. A través de artículos periodísticos, página Web, filmaciones, grabaciones y otros.
- iii) Proyecto -Taller Permanente de Comunicación: Se quiere entregar a los participantes, las herramientas y técnicas de los medios de comunicación.

d) Programa de Fortalecimiento Cultural y Artístico para potenciar la autoestima

Buscar potenciar en los niños, niñas, adolescentes y jóvenes indígenas habilidades y destrezas artesanales y artísticas en la perspectiva de cultivar su autoestima y fortalecer su identidad cultural; se trata de traer a la memoria mitos y leyendas, música, dibujos, pinturas y espiritualidad indígena.

e) ProgramadeCapitaciónenDerechosIndígenas

Sepretendecontribuirconlainformaciónsobrelosderechoshumanosquecontemplan losinstrumentosinternacionales,yespecíficamentelosderechosdepropiedadintelectualde losPueblosIndígenasdelTerritorioNacional.

- i) ProyectedeFormacióndePromotoresenDerechosIndígenas.  
Sedeseadotardeinstrumentosenmateriadederechos humanosalíderes comunitarios,paraqueéstos,enefectodecascada,losotorguenalosotros demás miembrosdelacomunidadconelapoyoylaanueciadelasautoridades comunitarias,potenciandoalaComunidadcomoactoradesupropiarealidad y futuroenelr espetoquelecorresponde.

Informacióncompletadecontacto :

P.O.Box135 –Branch48,FederalCapital  
CódigopostalC1016Z.A.A.

AveSantaFe13946<sup>a</sup>L

Correo-e: [pachamama@netcentral.zzn.com](mailto:pachamama@netcentral.zzn.com)

Centro del Sur

El Centro del Sur es una organización intergubernamental de países en desarrollo, como tal, un instrumento para la cooperación Sur-Sur. La sede del Centro del Sur se encuentra en Ginebra. Desde un comienzo, el Centro se concibió como un grupo de expertos encargados de examinar los principales problemas de desarrollo con que se enfrentan los países en desarrollo en el plan multilateral y en su desarrollo nacional. Actualmente, el Centro se compone de 46 países en desarrollo, aunque trabaja en beneficio del Sur en su conjunto. Entre sus principales objetivos se encuentran el de fomentar la colaboración de todos los países del Sur para promover los intereses comunes y coordinar la participación de los países en desarrollo en los foros internacionales y los debates multilaterales.

Como parte del programa de trabajo del Centro en materia de comercio, en 1999, se inició un subproyecto destinado a incrementar la participación de los países en desarrollo en las negociaciones en materia de derechos de propiedad intelectual. Hasta el momento, este proyecto se ha centrado principalmente en las negociaciones relativas al Acuerdo sobre los ADPIC, en la OMC. El Centro del Sur, dentro de los límites de su capacidad y su mandato, ha intentado dar respuesta a las solicitudes de asesoramiento en materia de política y de apoyo técnico y de otra índole procedentes de organizaciones colectivas del Sur. Por lo general, esta asistencia se ha prestado por medio de publicaciones, documentos sobre política, organización de talleres y fomento de la interacción Sur-Sur.

Todas estas actividades continuarán como parte del programa de trabajo del Centro del Sur. Además, el Centro es consciente de que las cuestiones relacionadas con los derechos de propiedad intelectual que se ocupala OMPI constituyen asimismo uno de los temas principales de interés para todos los países en desarrollo en el plano internacional, razón por la cual intenta actualmente aumentar sus conocimientos sobre esta cuestión y, por ende, su capacidad de prestar asistencia en este ámbito a los países en desarrollo, reforzando su capacidad de participar en los debates pertinentes en el seno de la OMPI, así como en otros foros del sistema multilateral.

En su labor futura destinada a crear capacidad para los representantes de los países en desarrollo, el Centro del Sur ha dado prioridad a dos cuestiones principales del programa de la OMPI que revisten particular interés para los países en desarrollo, a saber: las patentes y los conocimientos tradicionales. Esta elección se basa en consultas celebradas en Ginebra con los delegados de países en desarrollo.

Así pues, el hecho de asistir a las reuniones y de participar en otras actividades del *Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore* y del *Comité Permanente sobre el Derecho de Patentes* forma parte de los intentos del Centro por mejorar su propia capacidad para seguir prestando asistencia a los negociadores de los países en desarrollo a fin de promover un sistema internacional de protección de la propiedad más participativo.

Información completa de contacto :

South Centre  
Chemin Du Champ d'Anier 17  
P.O. Box 228  
1211 Geneva 19

*Tin-Hinane*

Objetivos de la Organización :

*Tinhinan* (mujer nómada) es el nombre de la reina madre –un ancestro mítico y fundador del idioma y la cultura Tuareg. Los tuaregs consideran a la mujer como depositaria de la cultura, y garantenede la unidad y el honor de la comunidad. Las mujeres aprenden desde muy jóvenes a expresar su opinión pero no en grado excesivo, y a reflexionar antes de tomar decisiones. Tradicionalmente, las decisiones de la comunidad se toman por consenso o, en su defecto, la opinión de las mujeres prevalece. Queda mucho por hacer con respecto a esta posición privilegiada, y es en esto en lo que viene empeñándose la asociación desde su creación mediante el cumplimiento de los siguientes objetivos:

- crear espacios para realizar reuniones, intercambios y compartir experiencias, con el objeto de contribuir al desarrollo de las mujeres nómadas, en base al papel tradicional de la mujer en la sociedad Tuareg;
- esforzarse por contribuir a una mayor difusión de la información para garantizar un mejor conocimiento de los derechos humanos, al nivel de todas las categorías sociales;
- favorecer un impulso real de cambio y movilización en relación con los temas de la educación de las mujeres jóvenes, la formación y alfabetización de las mujeres adultas, la creación de medios de subsistencia, así como una cultura de tolerancia, la democratización de las relaciones sociales, el diálogo intercomunitario y la paz;
- demostrar un verdadero interés adoptando un enfoque basado en la solidaridad ahora de actuar y ejecutar labores frente a todos aquellos (Estados, instituciones, agencias, organizaciones y organismos nacionales e internacionales) que luchan por conseguir la paz, la justicia y la igualdad con miras a lograr un cambio social significativo para construir sociedades humanas viables.

Países en los que la Organización emprendió actividades :

*Tinhinan* trabaja con las comunidades Tuareg y Fulani nómadas y seminómadas y las zonas pastorales del norte de Burkina Faso, Malí y Níger. La Organización busca apoyar a las mujeres con el objeto de promover un cambio social significativo destinado a crear, al nivel mundial, las condiciones necesarias para establecer un equilibrio comunitario.

Información completa de contacto :

Dirección postal: 09BP709 Ouagadougou 09 Burkina Faso

Tel.: ++226362045

Fax: ++226362045

Correo-e: [tinhinan@fasonet.bf](mailto:tinhinan@fasonet.bf)  
[ounfasse@hotmail.com](mailto:ounfasse@hotmail.com)

Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department

Las tribus Tulalip forman un tribu de los Estados Unidos reconocida al nivel federal. El *Governmental Affairs Department* se ocupa de las cuestiones jurídicas y reglamentarias relacionadas con las relaciones entre gobiernos, la reglamentación y la gestión ambientales, y asuntos internacionales. Desde 1996, el Departamento ha estado representado ante el Convenio sobre Diversidad Biológica (CDB) por un miembro de la Delegación de los Estados Unidos. Durante los últimos cinco años, también ha participado copresidiendo la sección que se encarga de las poblaciones indígenas en la *International Association for Impact Assessment* (IAIA). Al nivel regional, las tribus presiden o copresiden varias comisiones regionales sobre transfronterizas que se ocupan de la gestión y las políticas de los recursos hídricos, la ordenación de cuencas hidrográficas, y la gestión y políticas de los recursos pesqueros.

Las tribus Tulalip cuentan con una amplia experiencia en la administración de conocimientos tradicionales, así como en el diseño y la aplicación de sistemas de información regionales para el intercambio y la gestión de los conocimientos. Las tribus Tulalip han desempeñado un papel fundamental en la *Indigenous Biodiversity Information Network* (IBIN), una red internacional de representantes indígenas que trabajan sobre el Artículo 8j) y disposiciones conexas del Convenio sobre Diversidad Biológica. También han desarrollado y difundido el ICONS, un sistema de software destinado a la administración, entre otras cosas, de información sobre leyes consuetudinarias, leyes escritas, prácticas tradicionales e historias tradicionales. El software se utiliza en el proyecto *Cultural Stories* para recoger los conocimientos tradicionales relativos a la utilización de la tierra autóctona y como herramienta de registro de conocimientos tradicionales para las tribus. Este sistema de registro también se está desarrollando para su utilización al nivel regional e internacional.

Las tribus Tulalip también tienen experiencia en políticas en materia de conocimientos indígenas, políticas sobre información y en las políticas y la construcción de las redes de información. Los miembros de la tribu también han participado en la creación de la *Inter-American Biodiversity Information Network* (IABIN) y en la BINZI. El personal también ha prestado sus servicios durante los últimos cuatro años en el Comité Consultivo Informal del mecanismo de intercambio de información del Convenio sobre Diversidad Biológica. También han contribuido en los esfuerzos regionales para definir e identificar políticas para la utilización de los conocimientos regionales.

Países en los que la Organización ha emprendido actividades :

Estados Unidos de América, Canadá y al nivel mundial.

Información completa de contacto :

7615 Totem Beach Road

Marysville, WA 98271

Tel: ++1 360 651 4480

Fax: ++1 360 651 4490

Correo-e: [twilliams@tulalip.nsn.us](mailto:twilliams@tulalip.nsn.us)

*WorldTradeInstitute*

El *WorldTradeInstitute* de la Universidad de Berna, es un centro de estudios avanzados administrado por la *WorldTradeInstituteFoundation* en asociación con las Universidades de Friburgo y Neuchâtel.

El *WorldTradeInstitute* es un foro de trabajo interdisciplinario en las esferas de derecho de comercio internacional y economía, que promueve la interacción en tre los estudiantes y los profesionales, y permite a los investigadores y expertos poner en común sus conocimientos especializados. Patrocina talleres y conferencias internacionales, tales como el *WorldTradeForum*, sobre cuestiones de actualidad en la esfera de la reglamentación del comercio mundial.

El Instituto está desarrollando un programa de investigación básica interdisciplinaria. Creará vínculos muy estrechos con el sector privado, en especial en la investigación aplicada sobre el marco jurídico y económico para el desarrollo tecnológico.

Proyecto de investigación sobre derechos a los recursos fitogenéticos y conocimientos tradicionales: cuestiones fundamentales y perspectivas

El proyecto se ocupa de la investigación sobre la cuestión de la protección jurídica de los conocimientos tradicionales en materia de recursos genéticos en el marco del comercio internacional. El Instituto está realizando investigaciones sobre la interfaz entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Acuerdo sobre la Agricultura con el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y la Conservación de la Diversidad Biológica. El proyecto prevé distintas opciones para proteger los conocimientos tradicionales y los recursos genéticos relacionados: Derechos de Propiedad Intelectual (derechos *sui generis* en vigor y nuevos para proteger los conocimientos tradicionales), sistemas de financiación, inscripción, e instrumentos relacionados con el comercio.

El proyecto ha sido encargado por el Organismo Suizo de Desarrollo y Cooperación y su ejecución corre a cargo del *WorldTradeInstitute* de Berna. Está dirigido por el Prof. T. Cottier y el Dr. S. Biber-Klemm.

Información completa de contacto :

Dr. Susette Biber-Klemm  
University of Basel, Faculty of Law  
Maiengasse 51  
CH-4056 Basel  
Tel.: ++41 61 267 2871  
Correo-e: [susette.biber-klemm@unibas.ch](mailto:susette.biber-klemm@unibas.ch)  
Prof. Thomas Cottier  
WorldTradeInstitute  
Hallerstrasse 6/8  
3012 Berne  
Tel.: ++41 31 631 3270  
Correo-e: [inquire@worldtradeinstitute.ch](mailto:inquire@worldtradeinstitute.ch)  
Sitio Web: [www.worldtradeinstitute.ch](http://www.worldtradeinstitute.ch)  
Correo-e: [thomas.cottier@iew.unibe.ch](mailto:thomas.cottier@iew.unibe.ch)

[Fin del Anexo y del documento]